

商報

SHANG BAO

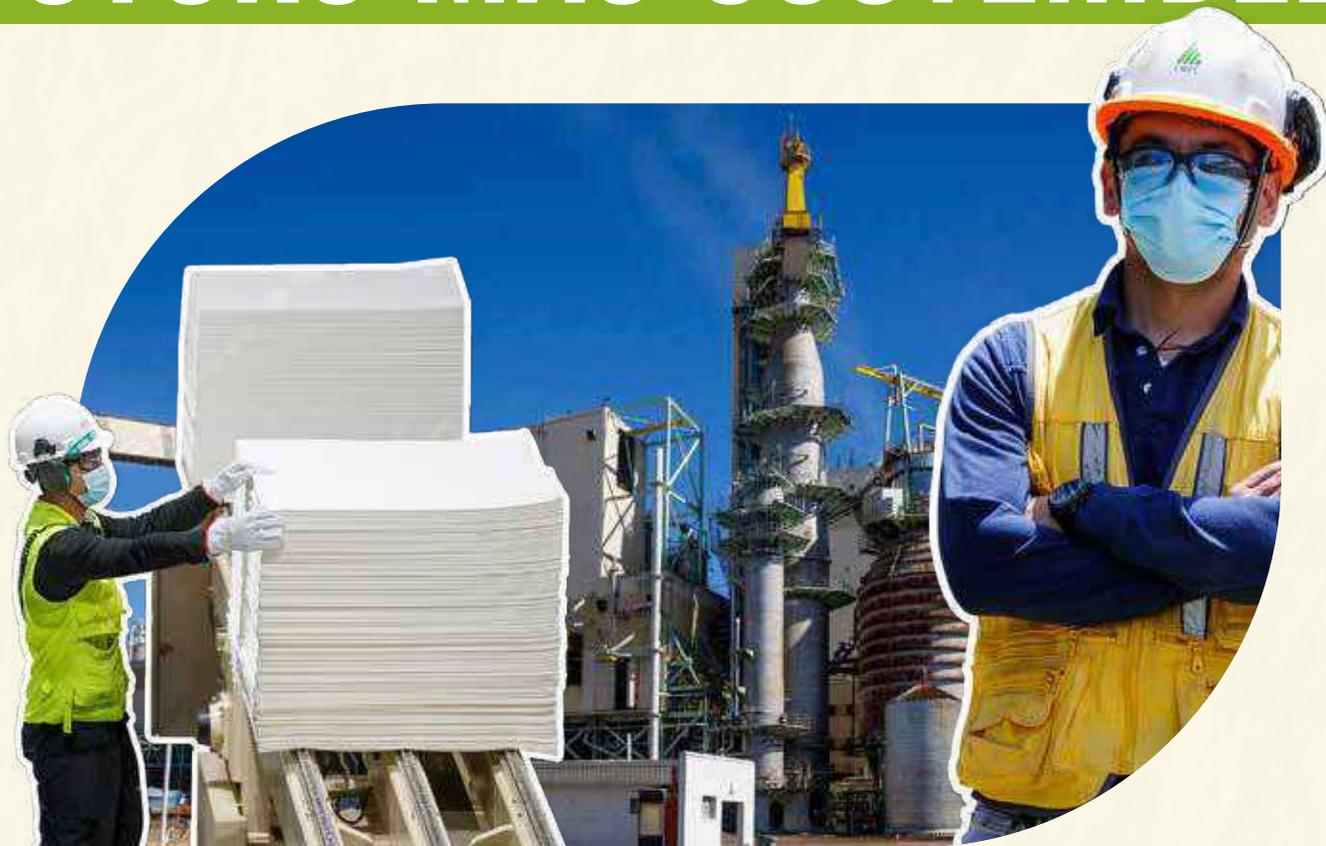
MAYO 2022

CHICIT
25 AÑOS

CÁMARA CHILENO-CHINA DE COMERCIO, INDUSTRIA Y TURISMO A.G. CHICIT



ESTAMOS EN BÚSQUEDA DE UN FUTURO MÁS SOSTENIBLE



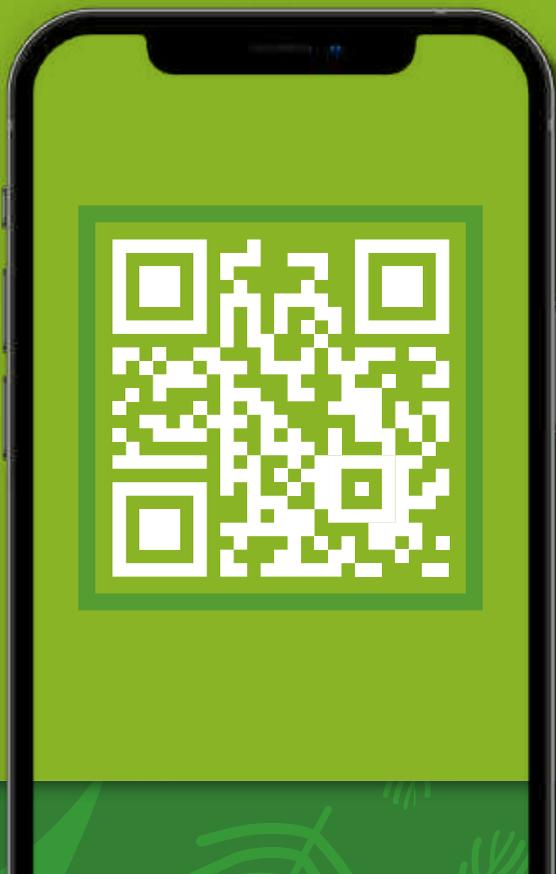
**DONDE LA INNOVACIÓN NOS DESAFÍA A
DESARROLLAR PRODUCTOS CONSCIENTES CON EL MEDIO AMBIENTE Y LAS
COMUNIDADES QUE NOS RODEAN, PARA ENTREGAR LA MÁS ALTA CALIDAD
A NUESTROS CLIENTES INSERTOS EN MERCADOS GLOBALIZADOS.**



**LET'S TALK
ON WECHAT**



cmpc  | Pulp



TE INVITAMOS A CONOCER
NUESTRA PLANTA
SANTA FÉ



Fotomontaje digital de un microchip

Director Responsable:

Kamelia Emilova

Edición y Producción

Periodística:

Cristián Maldonado

Diseño:

Juvenal Sepúlveda.

Fotografías:

Banco de Fotos CHICIT

Comité Editorial:

Juan Esteban Musalem,
Patricio García, Kamelia Emilova,
Cristián Maldonado

Los artículos publicados en esta revista no reflejan necesariamente la opinión de la Cámara. El uso del contenido está permitido únicamente mencionando la fuente



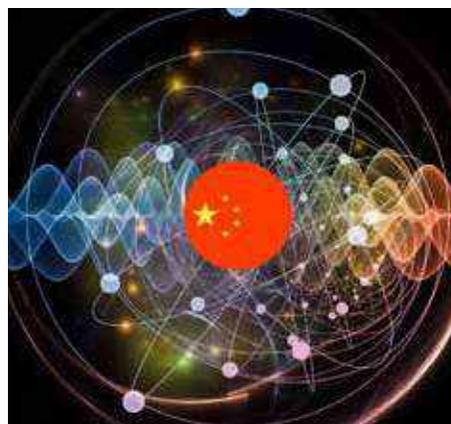
P. 6 Saludos
25 años CHICIT



P. 12 La meritocracia política:
clave en la competitividad china



P. 8 Cooperación económica comercial entre China y Chile



P. 24 China toma ventaja en
la carrera por la computación
cuántica



P. 26 El teatro chino: su origen y
desarrollo

Circunstancias complejas / Perspectivas prometedoras

Con gran satisfacción presentamos a ustedes la edición de mayo de nuestra revista institucional Shang Bao, en el marco del aniversario número 25 de la fundación de CHICIT. Transcurridos ya dos años bajo condiciones excepcionales, queremos contribuir con esta iniciativa a la paulatina recuperación de nuestras dinámicas pre pandemia, en el sano optimismo de que las complejas circunstancias actuales nos tienen reservadas muchas y mejores oportunidades futuras.

De partida, expresamos nuestros sinceros agradecimientos a todos quienes nos han enviado sus saludos y felicitaciones por el aniversario número 25 de nuestra institución, muchos de los cuales hemos reproducido en las páginas interiores de esta edición. CHICIT ha querido representar siempre un amplio punto de unión de diferentes intereses y sensibilidades, con el objetivo central de facilitar y profundizar el intercambio económico, político y cultural entre Chile y China.

Como un reflejo claro de lo anterior, la presente edición de Shang Bao reúne entre sus variados contenidos, la mirada concreta de la Consejera Económico y Comercial de la Embajada de China en Chile, Ji Xiaofeng, así como la mirada reflexiva del recientemente designado embajador de Chile en China, Andreas Pirotic. Ambos autores nos evidencian a través de sus respectivos artículos, los aspectos y los sectores que debiéramos estar profundizando para obtener mayores beneficios de nuestra relación bilateral. Al mismo tiempo, nuestras empresas socias, habituales y comprometidos colaboradores, nos describen sus actuales logros y proyectos, con la firme convicción de que China se encuentra en la base de sus propios desarrollos corporativos.

Especial referencia merece todo el ámbito relacionado con la tecnología, campo en el

que el país asiático se ha posicionado como un verdadero líder global. Según el prestigioso Instituto de Investigación Capgemini, China registra sustantivos avances en la utilización de la llamada computación cuántica, un área de punta que por medio de la construcción de superordenadores posibilitará “desde la mejora de la sostenibilidad en las operaciones y el descubrimiento de nuevos materiales para la fabricación de baterías, hasta la seguridad de la información, pasando por los sensores médicos y la mitigación de gases industriales nocivos”. Una verdadera fantasía hecha realidad que tendrá sus primeras aplicaciones comerciales en los próximos tres a cinco años.

En sus 25 años de existencia, CHICIT no ha descansado en promover estos avances y en subrayar su capital importancia para el desarrollo global futuro, sobre todo, en la facilitación y multiplicación de los flujos comerciales, tanto de bienes y servicios, como de personas. La APEC Business Travel Card sin ir más lejos, un instrumento que permite viajar a 19 economías de la región Asia Pacífico sin necesidad de Visa, con acceso preferencial en trámites de migración; ya está disponible en un nuevo formato virtual, al cual se puede acceder desde cualquier dispositivo inteligente.

Finalmente, y con igual satisfacción, nos enorgullece confirmar que lejos de experimentar contracciones inesperadas, el comercio bilateral entre Chile y China ha registrado un crecimiento sólido y sostenido, al punto que durante el año 2021, el intercambio comercial entre ambos países totalizó US\$ 60.984 millones, equivalente a un aumento de 49% con respecto a los US\$40.889 millones registrados el año anterior. Es un hecho entonces que, a pesar de las incertidumbres, las perspectivas siguen siendo prometedoras.



Juan Esteban Musalem
Presidente CHICIT



¡Felicidades cordiales por el 25 aniversario del establecimiento de la CHICIT! La Cámara está comprometida con el desarrollo económico y comercial bilateral, promueve los intercambios entre los campos empresariales y desempeña un papel activo en las relaciones económicas y comerciales bilaterales. ¡Espero que la cámara continúe contribuyendo a la cooperación económica y comercial bilateral, sea cada vez mejor y se convierta en un puente y vínculo entre los círculos empresariales de los dos países, consolidando la connotación de la asociación estratégica integral entre los dos países, y mejor beneficiar a los dos pueblos!

Niu Qingbao

Embajador de la R.P. China en Chile

Saludos 25 años CHICIT



Felicitaciones en este 25 aniversario. He sido testigo desde sus inicios de cómo el equipo de la Cámara ha trabajado y aportado permanentemente por estrechar los vínculos comerciales y de amistad entre la comunidad de empresarios de Chile y China. Espero que la Cámara continúe su importante y positiva labor para estrechar aún más esos vínculos en beneficio del país.

Andreas Pierotic



China está presente en todo nuestro alrededor. Qué duda cabe, encontrándonos donde sea en este planeta. Aún cuando ahora me encuentro en Nueva York, no dejo de sorprenderme al encontrarme con jóvenes chinos, dedicándole tiempo para conocer, escuchar y aprender mucho más sobre China. Es justamente aquello que destaco en esta fecha tan significativa, en el 25° aniversario de la Cámara Chileno-China de Comercio, Industria y Turismo A.G. (CHICIT), por medio de la cual tantos y tantas hemos logrado construir nuestra propia historia con y en China. Mucho más aún por hacer, en equipo. ¡Saludos afectuosos y a seguir marcando una senda llena de hitos para Chile y China!

Mario Ignacio Artaza

Cónsul General de Chile en Nueva York



EY se suma a la celebración de los veinticinco años de la Cámara Chileno China de Comercio, Industria y Turismo (CHICIT), un momento para elogiar su trabajo y reconocer el valor que tiene en la conexión de los mercados asiáticos y chilenos en pro de las sinergias comerciales, tecnológicas y culturales. Su importante rol en las relaciones comerciales chino-chilenas ha ayudado a abrir las puertas a múltiples oportunidades de desarrollo para la comunidad de negocios de ambos países, que esperamos se sigan ampliando por muchos años más.

Oscar Gálvez

Director CHICIT, Socio de Auditoría de EY Chile



Asia Repts, socio fundador de CHICIT, le saluda en su 25 aniversario, destacando su contribución a la generación de nuevos y fuertes lazos entre Chile y China. Junto a nuestro equipo, les deseamos mucho éxito en los años venideros y esperamos seguir colaborando en su desarrollo.

Yung Han Shen

Directora Ejecutiva Asia Repts



Un cuarto de siglo no es menor! Mis felicitaciones a Juan Esteban y Kamelia por una extraordinaria y muy fructífera labor. Sin ellos y su tremendo espíritu de trabajo, poco de lo logrado sería realidad. En lo personal, me involucré desde muy temprano con las actividades de la Cámara y guardo los más gratos recuerdos de mi modesta participación. Fue muy interesante para mí, como diplomático, cooperar en una actividad bilateral tan importante como el comercio entre Chile y China. Gracias por haberme permitido participar. ¡A seguir por el mismo camino y con el mismo espíritu!

Miguel Poklepovic

ex Cónsul de Chile en Shanghai, Hong Kong y Guangzhou



Desde Banco Security queremos felicitar al directorio, empleados, socios y amigos de la CHICIT por el 25 aniversario de su fundación. Durante este tiempo, la contribución de la Cámara ha sido crucial para el desarrollo del intercambio económico y cultural entre ambos países, así como para apoyar a empresas chinas y chilenas a entender y a operar en los mercados asiático y el latinoamericano. ¡Nuestras más sinceras felicitaciones!

Banco Security



¡Felicitamos a la Cámara Chileno China de Comercio, Industria y Turismo A.G. por sus 25 años de historia! La relación del grupo Molymet con la CHICIT se remonta hace 10 años desde cuando somos socios, estando presentes por medio de nuestra oficina comercial Molymet Beijing Trading Co. Ltd. Queremos agradecer el apoyo y compromiso brindado en todos estos años de colaboración, donde hemos buscado desarrollar nuestra presencia en China y el mercado asiático.

Molymet



Lilienfeld Corredores de Seguros y Reaseguros saluda muy cordialmente a CHICIT en su 25. Aniversario. CHICIT ha sido un pilar fundamental en el desarrollo de las relaciones comerciales y de amistad entre Chile y China. El desarrollo de las relaciones entre ambos países, pasa por el gran aporte que podemos hacer todas las instituciones, empresas y personas, de ambos países y con propósito del mutuo crecimiento y beneficio bilateral. Le deseamos a CHICIT mucho éxito para los próximos 25 años, con un especial y cordial aprecio.

Renato Lilienfeld

Director Ejecutivo-Socio

Cooperación económica y comercial entre China y Chile sigue fortaleciéndose y emitiendo una nueva vitalidad

China y Chile son socios estratégicos integrales. La amistad entre China y Chile es la firme aspiración de las políticas de China, la cual ha sido apoyada unánimemente por el gobierno chileno y los principales partidos políticos del país. Una vez electo, el Presidente Gabriel Boric dejó en claro que continuará profundizando la amigable y cooperativa relación entre nuestros países. El nuevo gobierno ha expresado un gran interés en la cooperación en sectores emergentes, como también la optimización de estructuras comerciales, el desarrollo de energías limpias, y la economía digital. Factores que sientan bases firmes para el desarrollo del futuro.

La cooperación económica y comercial bilateral ha crecido de manera constante y estable.

Siendo las relaciones económicas y comerciales la piedra angular de la bilateralidad entre ambos países, dicha cooperación económica y comercial Sino-Chilena ha estado a la vanguardia en la región latinoamericana, siendo Chile el llamado “país de los primeros”. Chile fue el primer país latinoamericano en firmar un acuerdo bilateral con China sobre la adhesión china a la Organización Mundial de Comercio, y en reconocer el estatus de economía de mercado completo de China. También fue el primer país en firmar el tratado de libre comercio con China y el acuerdo de su modernización. El comer-



Por Ji Xiaofeng

*Consejera Económica y Comercial
Embajada de la R. P. China en Chile*

cio entre China y Chile continuó creciendo rápidamente, y su estructura continuó optimizándose. A pesar de los impactos de la pandemia, el comercio aumentó durante dos años consecutivos, lo que es un claro ejemplo de la firmeza de la cooperación bilateral. Según datos de Aduana de Chile, el valor comercial entre nuestros países alcanzó 60.985 millones de dólares en el año pasado, significando un aumento del 39.8% en comparación con el año anterior. China se ha posicionado como el mayor socio comercial y el mercado de exportación más grande de Chile consecutivamente durante los últimos 12 años. En 2021, las exportaciones de Chile a China registraron 35.423 millones de dólares estadounidenses, lo que significa un aumento anual del 31%, y representa el 38.4% de las exportaciones totales de Chile. Los principales productos exportados incluyen minerales y sus productos derivados como cobre, hierro, litio, e incluyen celulosa, cereza, cerdo, vino, entre otros. Las importaciones desde China a Chile anotaron 25.562 millones de dólares, un aumento anual del 68%, que representan el 29.2% de las importaciones totales de Chile. Los principales productos incluyen computadoras y accesorios, prendas de vestir, zapatos, teléfonos móviles, automóviles domésticos, vehículos de carga, televisores, fertilizantes, etc. Logrando Chile un superávit de 12.610 millones de dólares en comercio bilateral, el



La cereza chilena es uno de los productos más demandados por China en los últimos años

cual es 1,16 veces del superávit total de comercio exterior de Chile. Dichos éxitos comerciales son muestra del enorme atractivo del mercado chino. Desde la perspectiva de las inversiones, según los datos de Invest-Chile, en 2021, China se ha situado como el mayor origen de las inversiones, con una inversión total de 7.734 millones de dólares.

La fortaleza económica de China apoya que la cooperación económica y comercial bilateral siga una tendencia optimista en el largo plazo.

Actualmente, la situación económica global es compleja y cambiante, la epidemia fluctúa y los conflictos regionales han continuado, lo que ha formado una tremenda presión sobre los distintos países en el mundo, incluyendo China. Enfrentando estos desafíos y presiones, el gobierno chino ha mantenido la determinación estratégica de seguir firmemente por el camino del desarrollo de alta calidad y ajustar las políticas macroeconómicas. Las características de “estabilidad” de las políticas siguen siendo claras. En la recién sostenida reunión del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China se presentaron las exigencias claras de “La pandemia debe ser controlada, la economía debe ser estable y el desarrollo debe ser seguro”, lanzando una señal positiva. China, como una economía firme y de gran tamaño, ha logrado un cre-

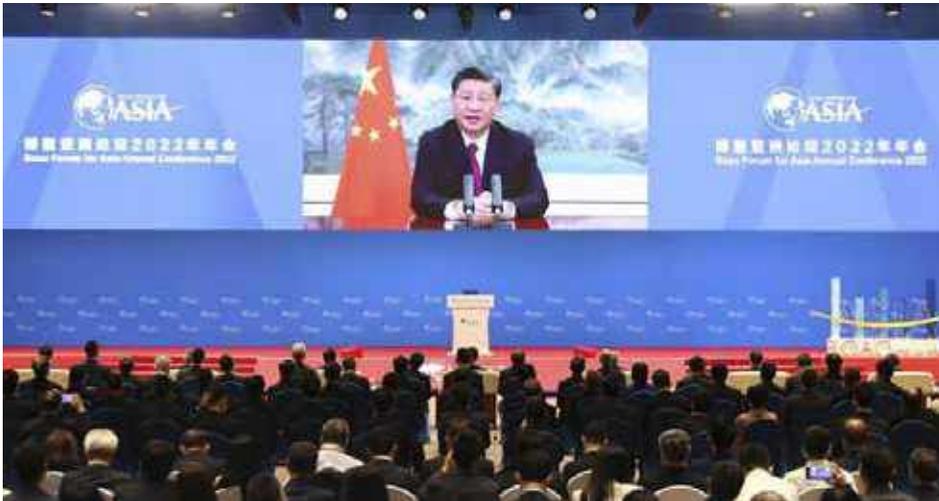


Con el ingreso de China al CPTPP, el nivel de negocios para los países miembros se incrementará en más de US\$ 632.000 millones

cimiento del 4.8% en el primer trimestre. Con el control efectivo de la pandemia, la recuperación económica se acelerará. China tiene la capacidad y las condiciones de lograr su meta del desarrollo económico y social en este año. La tendencia optimista de su desarrollo económico no cambiará. China, con un mercado a gran escala, con una población total de más de 1.400 millones de habitantes y una población con ingresos medianos de 400 millones de personas, continuará proporcionando al mundo un extraordinario mercado de consumo, y ofreciendo un amplio espacio para los productos chilenos.

Ampliar la cooperación de manera innovadora en los mecanismos multilaterales de comercio.

Durante septiembre y noviembre del año pasado, China envió una solicitud de adhesión al CPTPP y al DEPA respectivamente. En la cual Chile ya demostró su apoyo. Actualmente se están realizando preparativos técnicos en distintas áreas. La incorporación de China no solo ofrecerá un amplio mercado para todos los países-miembros, sino que también brindará mayor bienestar para sus empresas y pueblos, promoviendo la apertura, la integración y la cooperación económica a largo plazo en Asia Pacífico y el mundo entero en la época post-pandemia. Puesto que Chile es país firmante del CPTPP



En el Foro de Boao para Asia 2022, el Presidente Xi Jinping ofreció una orientación para combatir los nuevos retos de la gobernanza global

y miembro fundador del DEPA, esperamos que el mundo empresarial chileno pueda ofrecer un apoyo proactivo y colaboración conjunta, con el fin de acelerar la adhesión de China a ambos mecanismos, que serán un nuevo propulsor de cooperación económica y comercial bilateral, proveyendo interés común y beneficio mutuo verdadero para empresas de ambos países.

Salvaguardar conjuntamente la globalización y proteger la integración de las cadenas de valor industrial y de suministro.

En la inauguración de la Conferencia Anual del Foro de Boao para Asia 2022, el Presidente Xi Jinping pronunció un importante discurso titulado “Afrontar Juntos los Desafíos y Abrir un Futuro Brillante mediante la Cooperación”, ofreciendo una orientación para combatir los nuevos retos de la gobernanza global. China se ha dedicado a fortalecer la gobernanza económica global. Ha tomado la delantera de controlar la pandemia y garantizar la recuperación económica, así como contribuir a reforzar la apertura de la economía internacional. China ha propuesto e impulsado la Iniciativa de Desarrollo Global, con motivo de inyectar mayor dinamismo para la recuperación de la economía de todos los países. Chile también es un defensor e impulsor de la globalización y multilateralismo. Frente a los gigantescos cambios de las actuales circunstancias, el empresariado de ambos países deberá sintonizar y actuar conjuntamente en áreas tales como cambio climático, salud pública, economía digital, etc. Chile, en calidad de un importante país exportador minero, tiene interés de participar en las cadenas de valor y de suministro y salvaguardar su integración. Tal como pronunció el Presidente Xi en el Foro, “Al desarrollarse hasta hoy en día, la comuni-

dad internacional ya se ha convertido en una máquina sofisticada e integrada. Actos en los que para desmontar cualquier pieza se tendrá que someter a toda la máquina a serios problemas de funcionamiento. Cuando esto suceda, tanto los afectados como los iniciadores de tales actos serán perjudicados”. La Parte China desearía seguir colaborando con las empresas Chilenas, a fin de materializar la visión de gobernanza global destacando la consulta extensiva, la contribución conjunta y el beneficio mutuo, reforzando el desarrollo equilibrado, coordinado e inclusivo de la economía global.

Explorar nuevas áreas de cooperación de la Franja y la Ruta.

Chile es un socio estratégico de China en la cooperación de la Franja y la Ruta en

América Latina. Ambas partes comparten una visión prioritaria sobre la cooperación en este esquema y se han diseñado planes y plataformas de cooperación al respecto, orientando el despliegue de trabajos en todas las áreas en la era post-pandemia. Aparte de sectores tradicionales como la minería y la agricultura, ambos países han alcanzado consenso en nuevas áreas como economía verde, reducción de emisiones, cambio climático, etc. Chile ha establecido su cronograma de reducción de emisiones y está promoviendo energías renovables con inmenso esfuerzo. Las empresas chinas también están interesadas en participar en los proyectos de energía renovable, por ejemplo, de hidrógeno verde, así contribuyendo a construir la Ruta de la Seda Verde. Además, el litio es un vector importante para electrificar la energía y un recurso para lograr el desarrollo sostenible. China tiene tecnologías avanzadas para explotar litio de manera ecológica y amigable al medioambiente, por lo tanto, tenemos mucho potencial de colaboración en este sector. China seguirá ampliando la cooperación con Chile en la interconexión 5G y sus aplicaciones en el comercio, así como en la economía digital. Esperamos que la parte chilena siga dando la bienvenida a las inversiones internacionales y mantenga la estabilidad, la apertura, la equidad y la transparencia de las políticas de inversión extranjera.

CHICIT ha desempeñado un rol relevante en fortalecer la cooperación económica y comercial bilateral. ¡Esperamos sinceramente que tanto la Cámara como todos los miembros sigan ofreciendo su gran apoyo, para alcanzar un futuro aún más brillante en la cooperación económica y comercial bilateral!



La explotación del litio ofrece un gran potencial de colaboración entre Chile y China

Estadísticas Chile

China*

Durante el año 2021, el intercambio comercial de Chile con China totalizó US\$ 60.984 millones, equivalente a un sólido aumento de 49% con respecto a los US\$40.889 millones registrados el año 2020.

El país asiático concentró el 38,4% del total de los envíos al exterior, hasta llegar a los US\$ 35.422 millones. Lo anterior, pese a que los envíos a China aumentaron más lento que aquellos que se dirigieron a nuestro segundo socio comercial: Estados Unidos. En el primer caso el avance fue de 31%, mientras que en el segundo de 55,2%. Así, los estadounidenses se quedaron con un 16,3% del conjunto de los envíos, con US\$ 15.014,7 millones.

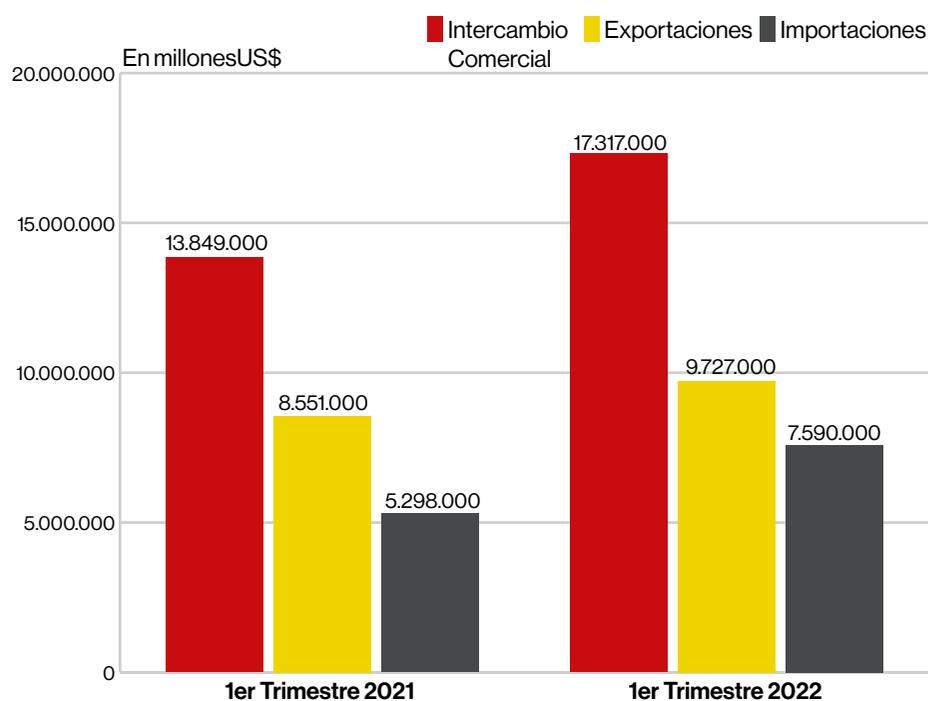
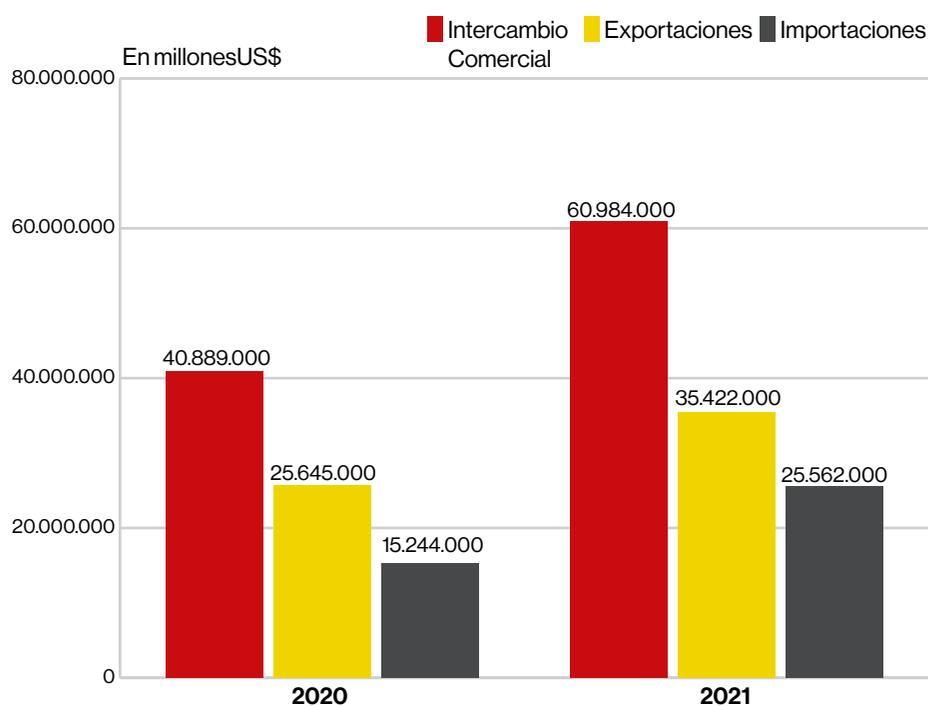
Por el lado del origen de las importaciones, se repiten los primeros dos protagonistas. China queda en primer lugar, abarcando el 29,2% del total con un crecimiento de 68% hasta llegar a los US\$ 25.562 millones, mientras que Estados Unidos acapara el 17,4% gracias a un incremento de 51,3% hasta US\$ 15.249,2 millones.

En tanto, durante el primer trimestre del año 2022, el intercambio comercial de Chile con China totalizó US\$ 17.317 millones, equivalente a un crecimiento de 25% con respecto a los US\$ 13.849 millones alcanzados en el mismo periodo del año anterior.

Las exportaciones chilenas al gigante asiático sumaron US\$ 9.727 millones, lo que se traduce en un alza del 14% con respecto al primer trimestre de 2021, además de representar el 39% de las ventas totales al exterior del período.

Las importaciones chilenas desde China sumaron US\$ 7.590 millones en el primer trimestre de 2022, equivalente a un crecimiento interanual de 43%, con una participación de 32% en las compras totales al exterior del periodo.

Las exportaciones desde Chile a China fueron lideradas por minerales de cobre y sus concentrados; mientras que en segundo lugar se ubicaron las cerezas dulces y frescas. Dentro de los productos importados, la lista la encabezan los teléfonos inteligentes y los demás teléfonos móviles (celulares) y los de otras redes inalámbricas. A continuación, están los automóviles de turismo, con motores de entre 1.000 y 1.500 cm³. Y en tercer lugar, las máquinas automáticas para tratamiento o procesamiento de datos, portátiles, de los tipos notebooks o laptops y similares.



(*) Fuente: Servicio Nacional de Aduanas

La meritocracia política: clave en la competitividad china



Por Andreas Pierotic

Ex Agregado Comercial de Chile en Beijing

Competitividad: esa es la palabra clave de nuestros tiempos. Vivimos en este gran océano que es la globalización - parafraseando a Xi Jinping en su famoso discurso ante el Foro Económico Mundial- en que todos debemos inevitablemente nadar para mantenernos a flote. ¿En Chile, no estamos acaso sólo manteniéndonos a flote -y no nadando- cuando damos tanta importancia a discusiones tan localistas mientras otros nadan a velocidad olímpica?

Con velocidad olímpica me refiero a un nuevo paradigma que ha comenzado a tomar cada vez más cuerpo en la Administración del Estado, no sólo en China; sino que se reproduce con matices en Singapur, Japón e incluso en Australia y Nueva Zelanda: la meritocracia política. Esto es, la incidencia que el principio meritocrático tiene en la conformación de los cuadros dirigentes de esos países. En una sociedad global cada vez más regulada, interconectada y compleja, la calidad y modernización del Estado comienza a ser un elemento central para la competitividad presente y futura de la economía de cualquier país: el talento y arrojo en el sector privado, no será ya causa suficiente para mantener el empuje del desarrollo económico.

En el caso chino, que conozco con más detalle, el principio meritocrático ha pa-

sado a ser de aplicación universal y general para el ingreso a su Administración del Estado, y el ascenso hasta la cúspide del poder con la conformación de los cuadros políticos más altos. Este principio resurgió en 1978 con Deng Xiaoping, que, teniendo como norte la apertura de China al comercio internacional y la atracción de inversiones, entendió que la desprofesionalización de los funcionarios públicos acaecida durante la época de Mao, había llegado a un nivel crítico que hacía incapaz al Estado de acompañar las metas trazadas para la economía china.

Desde entonces está en el centro del sistema político chino, un mecanismo único de selección y promoción de funcionarios a través de las oposiciones (exámenes).

Deng volvía así al código moral práctico chino de la china imperial que buscó encontrar candidatos virtuosos (los estudiantes de valía), que dieron forma en China, según Fukuyama, al primer Estado moderno en el sentido weberiano: "Los chinos crearon una burocracia administrativa uniforme con múltiples niveles, cosa que no sucedió en Grecia ni Roma. Los chinos desarrollaron una doctrina explícitamente antifamiliar, y sus primeros gobernantes trataron de acabar con el poder de las familias y



grupos parentales arraigados en favor de una administración despersonalizada.” (Francis Fukuyama, Los Orígenes del Orden Político).

China ha logrado atraer su mejor talento al servicio público, y lo mismo ocurre en buena parte de Asia Pacífico (la región económicamente más pujante del mundo). En 2019, 1.4 millones de postulantes chinos dieron el examen de ingreso al servicio civil para llenar alrededor de 24.000 vacantes en cargos públicos (esto es, los postulantes compitieron por una vacante por cada sesenta competidores). Ese mismo año, las universidades chinas

graduaron a 8.34 millones de estudiantes, lo que equivale a que 16,7% de los egresados universitarios tuvieron interés ese año en ingresar al servicio público, pero sólo un 1,7% de éstos lograron ingresar al Estado.

Los números muestran que existe un gran interés por parte de la élite intelectual china por ingresar al sistema público, pero a la vez una férrea competencia. No puede entonces China sino caminar hacia una Administración del Estado de calidad que otorga una ventaja competitiva vis a vis Chile y la gran mayoría de los países occidentales.

Este es un asunto crítico, al que debemos prestar atención desde Chile. Si bien la experiencia china es impracticable e inimitable a cabalidad en Occidente y Chile considerada la perspectiva liberal kantiana que informa nuestros ordenamientos jurídico-institucionales, y que no agota en el desarrollo económico sus fines, sino que procuran el resguardo de los derechos fundamentales, nuestro propio marco filosófico no excluye la posibilidad de realizar la tarea de adaptar a los principios de la tradición democrática liberal el mismísimo principio meritocrático.

Muestra de aquello es el establecimiento en 2004 del Sistema de Alta Dirección Pública en Chile, que busca justamente en nuestra tradición democrática conceder a la meritocracia en el Estado, un rol de mayor relevancia para la conformación de los cuadros permanentes del mismo. Debemos darle importancia imperiosa a asentarlo como una política transversal, y no de carácter excepcional, para sortear así los vaivenes electorales y los cambios a su son en los más altos cargos de la Administración del Estado, que debilitan la atracción de talentos en el sector público. Será crítico para nadar competitivamente en el océano de la globalización en este siglo.

China ha logrado atraer su mejor talento al servicio público, y lo mismo ocurre en buena parte de Asia Pacífico (la región económicamente más pujante del mundo)

En la edición pasada de esta revista, planteamos cómo la confianza recíproca es un factor clave tanto para las empresas y países como para los inversionistas que en ellos impactan. Los países deben asegurar estabilidad de mediano y largo plazo, y otorgar garantías para proteger al inversionista extranjero, mostrar normas y regulaciones claras para evitar dejar la libre interpretación y asegurar un considerable retorno de su inversión.

En esta edición, sin embargo, queremos enfocarnos en cómo las empresas pueden lograr esa confianza a través de su propósito. Es un hecho que actualmente las empresas están siendo cada vez más conscientes de que tener un propósito claro les ayuda a crear conexiones mucho más profundas con los consumidores, las impulsa a hacer más por las comunidades en las que operan y se desarrollan, es un gran instrumento para atraer y retener talento y lograr mayores resultados e impacto en los procesos; estas dimensiones se compilan en la nueva definición de ESG (Environment-Social-Governance), que ha pasado a ser una línea de acción y una guía en varias economías en la actualidad. Es por este motivo que muchas organizaciones están redefiniendo la articulación de por qué existen y cómo tienen un impacto más allá de las ganancias y beneficios. Para muchas de ellas, tener un “propósito” que impulse sus negocios y operaciones ha pasado de ser una simple aspiración a una prioridad estratégica.

Pero esta tarea no es nada fácil y, muchas veces, las empresas deben cambiar sus estrategias y/o rediseñar sus procesos internos, debiendo asumir altos costos en el camino, que sin duda se recuperan con los beneficios futuros. Esta priorización elevada conlleva, además, a mayores complejidades ya que las empresas reconsideran todo, desde la entrega de sus productos, la relación con proveedores, clientes, y los mensajes de marca hasta las estrategias de participación con colaboradores y la comunidad en general. Hacer todo esto de la mejor manera posible y alcanzar a consumidores que hoy en día se debaten entre qué marcas elegir no es una tarea sencilla, especialmente en un mundo en el que el precio y la calidad siguen siendo unos de los aspectos más importantes al momento de elegir un producto o servicio.

De hecho, según indica el Barómetro de Confianza de Edelman 2021, el 68% de los consumidores creen que tienen el poder de obligar a las corporaciones a cambiar,

De la confianza recíproca al propósito



Por Victoria Villagrán
*Jefa Asuntos Corporativos
Deloitte*



Por Arturo Platt
*Senior Partner
Deloitte*



y el 86% de las personas esperan que los CEOs hablen sobre y se involucren en temas sociales ¹, ya sea creando un mundo más equitativo, impulsando iniciativas para lograr cero emisiones netas de carbono o protegiendo la privacidad del consumidor, entre otros.

Y así como los consumidores pueden exigir a las empresas, los inversionistas en el extranjero también demandan a los países ciertas garantías. Según indicó el Embajador de la R.P. China en Chile, Niu Qingbao, en la edición pasada de esta revista: “La práctica ha demostrado que las inversiones de empresas chinas en el extranjero se basan en la igualdad, el beneficio mutuo y la cooperación de ganancia compartida, y contribuye al empleo local y el desarrollo socioeconómico, aportando beneficios tangibles a ambas partes.”

Y, si bien el gobierno chino impulsa las inversiones en el extranjero, éstas deben hacerse siguiendo las Medidas para la Administración de las Inversiones de las Empresas en el Extranjero las cuales incluyen los siguientes puntos: 1- no violar las leyes chinas en detrimento de los intereses y la seguridad nacional de China; 2- no violar las leyes del país donde se ubica

Muchas organizaciones están redefiniendo la articulación de por qué existen y cómo tienen un impacto más allá de las ganancias y beneficios.

el proyecto en detrimento de los intereses y la seguridad nacional de dicho país; 3- cumplir activamente con su responsabilidad social corporativa; y 4- deben actuar en beneficio del desarrollo económico local y del pueblo local.

Nos queda claro, entonces, que las empresas y países que lideran con un propósito claro y se construyen alrededor de él pueden lograr confianza, lealtad, consistencia y relevancia continuas en la relación con sus stakeholders, superando a sus competidores y dejando un impacto en todos los que tocan. El propósito, no obstante, requiere una alineación total de la empresa, asignar KPIs (Indicadores Claves de Desempeño, por sus siglas en inglés) y responsabilidades, medirlo constantemente en todos sus procesos, desde la entrega de productos y servicios hasta los procesos de evaluación de empleados. Establecer KPIs claros no es una tarea sencilla, pero puede ayudar a asegurar a las organizaciones y estados a mantener su propósito constantemente en el centro de su operativa—y alinear en ese propósito a toda la organización-estado.

Definir el propósito, no solo es una tarea que ayuda al orden, sino que será esencial para participar en una economía cada vez más globalizada y atenta a las acciones y mensajes de las empresas.

¹ 2021 Edelman Trust Barometer, marzo 2021.



Central Hidroeléctrica Chacayes.

Pacific Hydro celebra 20 años de historia en Chile de la mano de SPIC



La empresa cuenta con activos de más de 100 años que están en pleno funcionamiento y constituyen un ejemplo de sustentabilidad

Este 19 de abril Pacific Hydro Chile cumplió 20 años de presencia en el país. La compañía inició sus operaciones en 2002 con el objetivo de desarrollar, construir y gestionar proyectos de energía renovable que contribuyan en la disminución de emisiones de carbono. Fiel a su propósito, adquirió en 2004 las centrales hidroeléctricas Coya y Pangal, ubicadas en la zona del Alto Cachapoal en la Región de O'Higgins. Se trata de activos de más de 100 años que están en pleno funcionamiento y, además de su irrefutable valor histórico, estas centrales constituyen un ejemplo de sustentabilidad.

Desde ese momento comenzó un viaje lleno de desafíos que hoy la convierten en un referente de sostenibilidad, llegando a compensar 2.460.940 toneladas de CO₂ a través de sus proyectos. En 2011 se inauguró la central hidroeléctrica Chacayes y en 2016 la gigante china State Power Investment Corporation (SPIC)

adquirió Pacific Hydro con el propósito de establecer una plataforma global de desarrollo de energía renovable. Esta alianza le permitió dar nuevos pasos y desarrollar y poner en marcha su primer parque eólico en 2018, en la Región de Coquimbo: Punta Sierra.

“Como empresa nos interesa crecer, desarrollarnos e imprimir nuestro sello. Por eso, día a día reforzamos nuestro compromiso con la sustentabilidad, la innovación y la generación de energía 100% renovable, respetando las comunidades y el medioambiente”, asegura Renzo Valentino, CEO de Pacific Hydro Chile.

Parte de su ADN ha sido la vinculación con las comunidades aledañas a sus operaciones y proyectos, apoyando iniciativas que contribuyan al desarrollo de las zonas donde se encuentra presente. Esto los llevó, en 2007, a impulsar el fondo concursable Creciendo Juntos, con la finalidad de ayudar de manera directa aquellos proyectos que surgían de las necesidades propias de los habitantes.

“Creciendo Juntos es parte importante de nuestros 20 años de historia como compañía. Hemos invertido más de US\$1 millón en desarrollo comunitario, lo que nos llena de orgullo. Gracias a esta iniciativa hemos contribuido a la materialización de más de 238 proyectos que van en directo beneficio de las comunidades”. Asimismo, a través de esta instancia, se han capacitado 236 personas.

Diversas organizaciones sociales se han beneficiado de este fondo concursable. Juntas de vecinos, clubes de adultos mayores, colegios e incluso instituciones como Bomberos han participado de esta instancia, obteniendo recursos para implementos e infraestructura.

Nuevos Proyectos

Hoy, bajo el alero de SPIC, la empresa generadora cuenta con la expertise y tecnología que le permite dar nuevos pasos. Recientemente la Comisión de Evaluación Ambiental aprobó el permiso ambiental para el parque solar Desierto de Atacama. El proyecto se ubica en localidad de Los Loros, comuna de Tierra Amarilla, y a través de la tecnología fotovoltaica, Pacific Hydro Chile tiene previsto generar energía solar para cerca de 270 mil hogares al año.

“Esta resolución nos permite seguir consolidando nuestra estrategia en Chile. Elegimos la Región de Atacama don-



La empresa comenzó sus operaciones en el país tras la adquisición de las centrales hidroeléctricas centenarias Coya y Pangal, ubicadas en la zona del Alto Cachapoal en la Región de O'Higgins. Hoy cuenta con un Parque Eólico en la Región de Coquimbo y se alista para comenzar el desarrollo de un proyecto solar en Atacama.

de el recurso solar es excepcional, así como también su potencial competitivo. Esto nos permite diversificar geográficamente nuestros activos y explorar nuevas tecnologías complementarias”, advierte Valentino.

Desierto de Atacama tendrá una capacidad instalada de 293 MW, generará 780 GWh/año y contempla un costo de construcción de US\$300 millones, la que se extenderá por aproximadamente 18 meses. Según las proyecciones de la compañía, podría convertirse en uno de los parques solares más grandes de Chile. En materia medioambiental, se estima que contribuya a compensar más de 230 mil toneladas de CO₂ al año, equivalente a unos 92 mil autos en circulación.

Otra de las iniciativas que la compañía se encuentra desarrollando es el proyecto Híbrido Amolanas. Se ubicará en el límite de las comunas de Ovalle y Canela, en la Región de Coquimbo y tendrá una capacidad instalada de 199 MW

que combina 117 MW eólicos y 82 MW de energía solar fotovoltaica, compensando más de 190 mil toneladas de CO₂ al año. Contempla un costo de construcción de US\$340 millones.

El nuevo proyecto cuenta con un sistema de generación renovable único desde su concepción, al aprovechar los recursos existentes en el lugar -sol y viento- además del almacenamiento de energía mediante baterías. Parque Híbrido Amolanas tendrá una empleabilidad promedio de 400 personas en su etapa de construcción, la cual se estima que tenga una duración de 25 meses.

El CEO de la empresa reconoce que esto no sería posible sin la visión estratégica de State Power Investment Corporation Limited. “SPIC es uno de los cinco principales grupos de generación de energía en China y la empresa de generación de energía solar más grande del mundo. Nos aporta un sello de innovación y transferencia tecnológica, que nos permite dar un paso firme y seguro en la producción de energía renovable, aprovechando todo el potencial que nuestro país tiene en esta materia”, explica.

La compañía proyecta para los próximos años una inversión total de US\$590 millones y alcanzar una capacidad instalada de 1.400 MW en 2026, el triple de lo que genera actualmente. Asimismo, trabaja en abrir espacios para nuevas tecnologías, que estén al servicio de la comunidad. “Somos pioneros al establecernos como una compañía con activos 100% renovables, así como por nuestras políticas de sostenibilidad. Por lo mismo, miramos con optimismo los nuevos desafíos que se nos presentan y estamos comprometidos activamente con el futuro”, afirma el CEO de Pacific Hydro.

MAPA: Innovación productiva desde el Sur de Chile al Mundo

Se trata de la inversión más grande que ha realizado la compañía en su historia y se construye, precisamente, en la comuna de Arauco, que es el lugar donde la empresa nació hace más de 50 años. Es el proyecto MAPA: Modernización y Ampliación de la Planta Arauco.

Esta mega obra, impulsada por la empresa ARAUCO, consiste en la construcción de una nueva línea de producción de celulosa, que permitirá triplicar la actual capacidad en ese tradicional complejo industrial, que partió sus operaciones a fines del año 1971.

Con una inversión de 2.850 millones de dólares y más de 10 mil trabajadores durante su construcción, las cifras de MAPA impresionan:

- 296 hectáreas, equivalentes a más de 350 canchas de fútbol, se despejaron para la instalación de faenas
- Las edificaciones que se están levantando equivalen a la superficie de cerca de 1.000 casas de 140 m2 cada una
- En MAPA se ocupó 3,4 veces el hormigón utilizado para el edificio Costanera Center, el más grande de Chile
- Las estructuras de acero equivalen a cerca de 22 veces la cantidad de acero utilizado para construir el Viaducto del Malleco



- El peso total de los equipos mecánicos es similar al peso de más de 80 aviones Airbus A380
- La extensión de los cables eléctricos equivale a la distancia de un viaje de ida y vuelta entre Santiago y Osorno
- Con el asfalto utilizado en la obra se podría construir una carretera de 30 kilómetros (7 m de ancho).
- Desde China, Finlandia, Brasil, Luxemburgo y otros países llegaron aproximadamente 5.000 contenedores con equipos, además de 120 mil toneladas de carga suelta en barcos.

En enero pasado detuvo su operación la línea 1 (de eucaliptus), que data de la década del 70, en lo que fue todo un hito, no sólo desde lo productivo, sino especialmente porque esta instalación industrial dio vida a la compañía. Aquí fue donde partió la historia de ARAUCO.

Otro hito relevante, previo al inicio de la operación de MAPA, fue el proyecto de modernización de la línea 2 (de pino), que funciona desde comienzos de los 90 y que continuará operando, con la incorporación de mejoras productivas y ambientales.

La construcción de la nueva línea de producción (Línea 3 o MAPA), considera la incorporación de tecnología de punta e importantes mejoras ambientales, que permitirán alcanzar una producción total proyectada de 2.100.000 toneladas anuales de celulosa, destinada principalmente a la exportación, siendo China el principal destino.

“MAPA es la inversión más grande que ha realizado la compañía en su historia y la estamos haciendo en la comuna de Arauco, que es el lugar donde nacimos como empresa hace más de 50 años. En estos casi tres años de construcción hemos utilizado la infraestructura vial y portuaria de la Región del Bío Bío y más del 80% de los trabajadores son de la zona. Todo este movimiento ha permitido dar un gran impulso, especialmente a la economía local, aportando más de 16.000 millones de pesos (sobre 18 millones de dólares) en compras y servicios, que son recursos que quedan íntegramente en la comuna de Arauco”, dice



Mauricio Leiva, subgerente de Asuntos Públicos de ARAUCO.

Perspectiva de futuro

MAPA, desde sus mismos cimientos, ha sido construida con una perspectiva de futuro. Esta mega obra de ARAUCO contempla estándares de clase mundial en términos de producción e impacto ambiental, lo que la pone a la vanguardia de la actual evolución en la industria de la celulosa, ratificando así uno de los pilares conceptuales del proyecto: construir pensando en su capacidad de adaptarse al desarrollo futuro.

Como una pequeña Babel, la construcción de la Línea 3 se va levantando a un costado de la antigua Línea 1 y de la ya modernizada Línea 2.

“Este proyecto da cuenta de cómo han evolucionado los procesos de la celulosa a lo largo de los años. La Línea 1 era un sistema muy poco automatizado, cuya operación apenas requería apretar un par de botones. Después, con la Línea 2, recién entonces se consideró en el diseño una sala de control. Comparativamente entonces, esta tercera línea es una verdadera nave espacial. Su foco está puesto en la automatización, lo que trae consigo un importante cambio de paradigma operativo: si alguna vez fue necesario que todos en la planta supieran hacer de todo, hoy cada función es

altamente especializada. En ese y en muchos más sentidos, la Línea 3 ha sido construida con una mirada de futuro”, explica Héctor Araneda, gerente del Proyecto MAPA.

Empleabilidad local

Un propósito central de ARAUCO en el Proyecto MAPA ha sido fortalecer la empleabilidad y habilitar espacios de emprendimiento. Para ello, surge la Agencia E+E, que permitió contribuir al fortalecimiento del capital humano, generando más EMPLEABILIDAD y capacidad de EMPRENDIMIENTO en las comunas directamente relacionadas con el proyecto: Arauco, Lota, Los Álamos y Curanilahue.

Además, MAPA destaca por la alta presencia de mujeres trabajadoras, más de 700 de ellas en labores tan diversas como la operación de grúas, conducción de buses, montaje de andamios, enfierradura o funciones como maestras en estructuras, cañerías y obras civiles.

Una vez que entre en funcionamiento MAPA, se espera llegar a cerca de 1.000 nuevos puestos de trabajo, tanto en la operación de la nueva planta, como en transporte y servicios asociados.

Formación

Hace 5 años, ARAUCO y Duoc UC dieron vida a Campus Arauco, un instituto profesional único en Chile, que se ha convertido en referente para la educación dual. En estos años, se han formado más de 1.400 estudiantes y más de 250 trabajadores de ARAUCO han sido parte de este proceso como tutores. De los egresados de Campus Arauco, más del 85% ya se encuentran trabajando en diversas empresas, no sólo en la región del Bío Bío, sino también en el resto del país.

Actualmente 40 profesionales que fueron formados en el Campus ya son parte del equipo de profesionales que estará a cargo de la operación de la Línea 3, MAPA.

En sus 296 hectáreas de superficie, el Proyecto MAPA condensa el pasado, presente y futuro de una industria chilena en constante evolución, que hoy se abre paso en los principales mercados mundiales, consolidando a ARAUCO como un líder en la elaboración de productos destinados a mejorar la vida de las personas y enfrentar los desafíos de un mundo sostenible.



Aprender chino mandarín puede ser un desafío para muchos, en especial con una cultura que se ve tan diferente a la nuestra. Por este motivo, el Instituto Confucio Santo Tomás (IC ST), ha venido desarrollando durante los 15 años desde su creación en Chile, actividades y cursos que permitan a la comunidad general conocer este idioma, y permitir acercarse a su riqueza multicultural.

Junto a lo anterior, hay varios motivos por los que aprender este idioma se hace cada vez más necesario, ya sea por negocios, becas de estudios, relaciones internacionales, así como otras áreas ligadas a la tecnología, salud o minería.

Conscientes de esta necesidad cada vez mayor, el IC ST puso a disposición de sus estudiantes cursos online del idioma por tercer año consecutivo: “Desde 2020 en adelante hemos tenido en promedio cerca de 1500 alumnos inscritos por año, duplicando la cantidad de ellos en la modalidad presencial, que en 2019, por ejemplo, alcanzó las 700 personas; y ya al inicio de este semestre tenemos casi 600 inscritos. Esto demuestra un interés cada vez más creciente en el idioma chino y su cultura”, comentó Lilian Espinoza, directora ejecutiva de la entidad.



Directora Ejecutiva del IC ST, Lilian Espinoza

Chino mandarín en el ámbito laboral

Uno de los estudiantes que aceptaron este desafío, es el hoy abogado Gabriel Peña Jorquera, egresado de Derecho de la Universidad Santo Tomás (UST), sede Santiago, quien comenzó a estudiar chino mandarín en el IC ST a la par con su carrera, ya que quiso diferenciarse como futuro profesional, e incluso realizó su tesis basada en el derecho chino, siendo la primera en su tipo dentro de su casa de estudios.

“Estudiar chino mandarín ha sido la decisión más desafiante y satisfactoria de toda mi vida, porque no sólo se trata de lo que representa el estudiar un idioma, sino que a través de su estudio, me he podido desarrollar integralmente como persona y como profesional. Ha sido enriquecedor, muy in-

Instituto Confucio Santo Tomás, el desafío de aprender chino mandarín

Entidad ha duplicado sus estudiantes online del idioma en comparación con la modalidad presencial.

teresante y a pesar de todo el tiempo que me ha tomado, no me arrepiento ni un solo día de haber estudiado chino”, sostuvo Peña.

Gabriel destaca que gracias a esta diferenciación ha podido conocer diversos aspectos que otros profesionales del área no manejan, como la diferencia entre los sistemas legales de Chile y China por ejemplo, así como también sobre su sistema educativo y su cultura: “es una credencial impresionante”, recalzó.



Abogado Gabriel Peña, estudió chino mandarín en IC ST

Estudiantes online

Según comentó la directora ejecutiva, de los estudiantes que trabajan, un 30% se dedica a las áreas de negocios e ingenierías, un 19% a educación; y el resto se dedica a agronomía, turismo, emprendimientos, gastronomía y derecho, por mencionar algunos.

En cuanto a quienes más se interesan por este idioma son mujeres, siendo en promedio casi el doble de los hombres; con un 65%, versus un 35%, con estudiantes de todos los rincones del país, y del extranjero, desde países como China, México, Perú, Argentina, Australia, Colombia, Reino Unido e incluso Suiza.

Dentro de las principales ventajas de estudiar en la entidad es que posee 21 docentes, entre nativos chinos, chilenos y extranjeros certificados; cursos en todos los niveles; una plataforma diseñada especialmente, que cuenta con material multimedia como videos, juegos, audios, ejercicios y evaluaciones en línea. Además, les permite conectarse a sus clases mediante Zoom con profesores en vivo, las que quedan grabadas y disponibles para que puedan reforzar su aprendizaje.

Desde Anhui a Chile

Sun Jiaqi (孙佳棋) es una de los tres nuevos docentes nativos chinos que llegaron desde la Universidad de Anhui. “Chichi” como la llaman sus estudiantes y colegas, proviene de la ciudad de Hefei, y es titulada en enseñanza internacional del idioma chino.

“Quise enseñar en Chile porque yo ya había estado trabajando en Viña del Mar como voluntaria desde 2016 al 2018, me gustó mucho el paisaje, la gente, los chilenos son muy amables y agradables; como alumnos son muy inteligentes y estudiosos, puntuales en su mayoría, entregan sus tareas, aunque algunos son muy tímidos para hablar en clases. Me sorprende que muchos de ellos trabajen y sigan estudiando”.

Respecto de por qué estudiar chino, la docente comentó: “es uno de los idiomas más hablados del mundo y una de las lenguas oficiales de las Naciones Unidas; además China y Chile están colaborando cada vez más en economía, por lo que si uno sabe chino podrá tener más oportunidades de trabajo, y considerando que China está en nuestras antípodas, al conocer el idioma, el alumno podrá conocer mejor de China y su cultura.”, sostuvo.



Profesora Sun Jiaqi

Convenios con empresas

En este sentido, la directora ejecutiva de la entidad señala: “Por este continuo crecimiento en las relaciones económicas Chile-China es que cada vez son más las empresas de distintos rubros que nos piden estudiantes con conocimientos de chino mandarín, y varios son los alumnos que han podido crecer profesionalmente gracias al chino”.

A lo que agrega: “diversas entidades han solicitado capacitación en protocolo chino, e importantes empresas chinas nos han pedido talleres para acercarse a la comunidad dentro de la que están insertas”.

Inscripciones HSK-HSKK

Debido a las oportunidades de becas en universidades chinas, u oportunidades laborales, el IC ST ofrece al público en general la posibilidad de certificar su nivel del idioma a nivel internacional. Así, el IC ST es centro oficial de rendición de las pruebas “Hanyu Shuiping Kaoshi” (“Prueba de Competencia en Chino”), HSK-HSKK, en su versión escrita y oral respectivamente; ofreciendo la oportunidad de rendirlo tanto presencial como de manera online.

Gracias a esta labor, el IC ST recientemente fue reconocido por Fundación CLEC Internacional del Ministerio de Educación Chino y Chinese Testing International Co., Ltd.; como uno de los “Centros de Excelencia de Rendición de Exámenes de Chino en 2021”, siendo el único en Chile que cuenta con este honor y uno de los 7 en Latinoamérica; lo anterior teniendo en

cuenta que fueron 76 entidades seleccionadas de 1.275.

Para este año se agendarán dos fechas más, una presencial a fines de año; y una online, el 25 de junio; para más detalles se puede revisar www.confucioust.cl/examen-hsk/.

Próximas actividades

Dentro de las próximas actividades que realizará la entidad, está la de organizar, junto a la Embajada de China en Chile y Fundación CLEC, la 21° versión del concurso Puente Chino para Estudiantes Universitarios 2022, con el tema “Un Mundo Una Familia”; en la que, en los últimos años, alumnos del IC ST han ganado a nivel nacional.

El concurso consta de varias etapas tanto online como presenciales, y la final se realizará el 9 de junio en Viña del Mar, cuyo ganador/a representará a Chile en la competencia internacional organizada por China.

Visita al Embajador



Roberto Lafontaine, director ejecutivo de Fundación CLEC; María Olivia Recart, Rectora Nacional de UST; Embajador de China en Chile, Niu Qingbao; Lilian Espinoza, directora ejecutiva del IC ST.

Gracias a la labor del instituto a lo largo de estos 15 años, y para reforzar el trabajo en conjunto con la Embajada de China en Chile, es que recientemente su embajador Niu Qingbao recibió a la Rectora Nacional de UST, María Olivia Recart; al director ejecutivo de Fundación CLEC, Roberto Lafontaine y a la directora ejecutiva del IC ST, con el objetivo de dar a conocer los avances realizados en materias del acercamiento entre ambos países.

En la ocasión el embajador felicitó a

los presentes al indicar: “me encuentro muy complacido de poder recibirlos; gracias a un trabajo de años, Santo Tomás es probablemente la universidad que más ha hecho en el área cultural (para difundir la cultura china en Chile); lo anterior, porque posee una rectora interesada en el tema y que apoya estos proyectos. Quiero felicitarlos por estos logros, y expresarles que la Embajada siempre estará ahí para ayudar en lo que podamos”.

¡Bienvenidos!

Destacamos que en los últimos meses se han integrado a CHICIT las siguientes empresas

Fitzroy® TOURISM & REAL ESTATE

Fitzroy Tourism & Real Estate

<https://fitzroy.cl/>

Consultora de inversiones y corretaje de propiedades chilena, propiedad del ingeniero comercial Hernán Passalacqua. Desde el año 2001, ofrece asesoría financiera, inmobiliaria y comercial para hoteles y/o proyectos turísticos, y es especialista en brokerage, inversiones, licitaciones, valorizaciones, asesorías y estudios en el rubro del real estate. También entrega un servicio integral y personalizado en las etapas de evaluación, ejecución y operación de proyectos.

Le Grand Chic

Le Grand Chic

<https://www.legrandchic.cl/>

Empresa de lavandería industrial fundada en 1908. Con presencia en Santiago, Antofagasta y Pozo Almonte, busca abastecer la demanda de la industria en general, por medio de una operación ininterrumpida y segura, mediante lavado en seco y tintorería. Actualmente su objetivo es brindar bienestar, a través de los más altos estándares de calidad, seguridad, tecnología y cuidado del medio ambiente, con nuevas plantas de operación, líneas de negocios de servicio integral y un equipo de excelencia.



Estudio Bofill Escobar Silva

<https://besabogados.cl/>

Estudio de abogados especializado en resolución de conflictos en el ámbito de los negocios. Desde su creación a mediados de 2013, el estudio se ha enfocado en la definición de estrategias a la medida, con el objeto de enfrentar las necesidades de sus clientes desde una etapa temprana y obtener los mejores resultados, incluyendo la litigación ante tribunales, paneles y autoridades locales y extranjeras, en el contexto de disputas nacionales e internacionales.



Corporación GKG

<https://corporaciongkg.com/>

Desde hace más de 10 años, la Corporación GKG se ha consolidado como una empresa líder en la importación, distribución y mantención de equipos de Iluminación Led, Energías Renovables e Ingeniería Eléctrica. Con el respaldo de un grupo de más de 100 colaboradores, GKG ofrece los mejores precios, garantizando puntualidad en los tiempos de entrega e instalación de proyectos personalizados, además de una permanente asistencia de su soporte técnico.



SURVIAS Maule-Ñuble

<https://corporaciongkg.com/>

Desde hace más de 10 años, la Corporación GKG se ha consolidado como una empresa líder en la importación, distribución y mantención de equipos de Iluminación Led, Energías Renovables e Ingeniería Eléctrica. Con el respaldo de un grupo de más de 100 colaboradores, GKG ofrece los mejores precios, garantizando puntualidad en los tiempos de entrega e instalación de proyectos personalizados, además de una permanente asistencia de su soporte técnico.

ELUCHANS

ABOGADOS

Eluchans Abogados

<https://www.eluchans.cl/>

Estudio jurídico fundado en 1914 por Carlos Urenda Trigo en Valparaíso, al que se incorporaron más tarde sus hijos Carlos y Beltrán, y su yerno Edmundo Eluchans Malherbe. Años después de fallecido el fundador, el Estudio se dividió, a raíz de lo cual nace en el año 1976 Edmundo Eluchans y Cía., hoy Eluchans Abogados. La firma brinda servicios legales de excelencia y alta especialidad para la empresa, acompañando a sus clientes en sus asuntos dentro del país como también en sus relaciones comerciales con los principales mercados internacionales.



Hyatt Centric

<https://www.hyatt.com/es-ES/hotel/chile/hyatt-centric-las-condes-santiago/sclct>

Hyatt Centric forma parte de Hyatt Hotels Corporation, compañía internacional hotelera de capital estadounidense, fundada en septiembre de 1957. Pertenece en Chile a Talbot Hotels y se encuentra ubicado en el corazón de Las Condes, a pasos del metro, con fácil acceso a lugares históricos del gran Santiago.

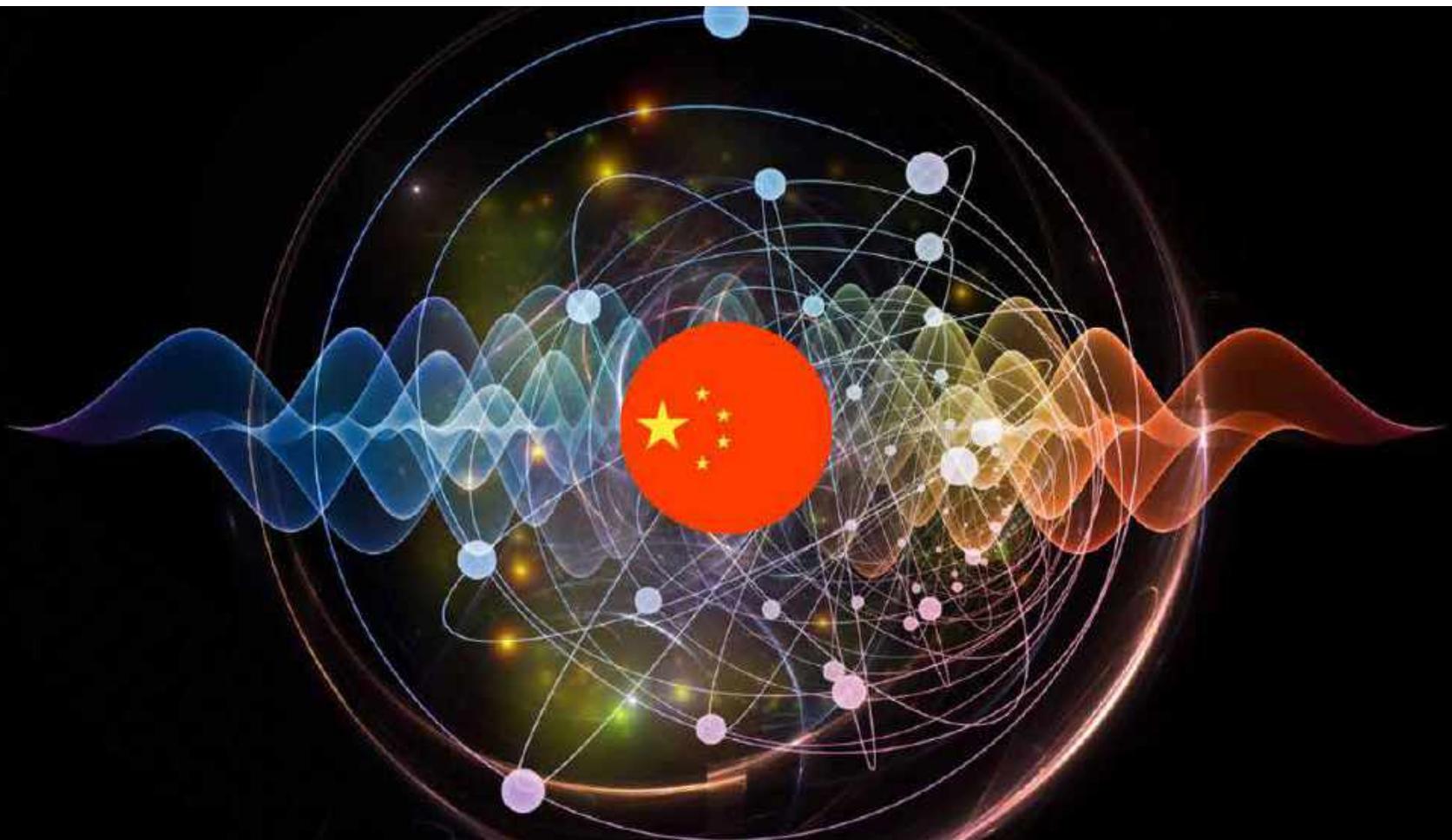
China toma ventaja en la carrera por la computación cuántica

Por Irene Iglesias Alvarez
www.computerworld.es

El gigante asiático lidera la carrera por la nueva tecnología imperante: la computación cuántica. Así lo refrendan los expertos norteamericanos al advertir que China ha sobrepasado a Estados Unidos en la citada materia. Hoy en día, la tecnología cuántica, junto con la inteligencia artificial y la energía de fusión nuclear, forman la santísima trinidad tecnológica. Su manejo es crucial, quien la domine gozará de un poder mundial sin precedentes. No obstante, especialistas en el género consideran que, aunque los tiempos se estrechan, aún queda margen de maniobra. Sin embargo, un reciente informe de la consultora tecnológica Capgemini (Quantum technologies: How to prepare your organization for a quantum advantage now), avanza que las grandes empresas están aumentando la inversión en tecnología cuántica de forma que las primeras aplicaciones comerciales con esta tecnología saldrán al mercado en un periodo de entre tres y cinco años.

La lucha en cifras

El blog militar norteamericano Defense One señala en un artículo firmado por el experto en tecnologías emergentes y relaciones con China, Thomas



Corbett, y el estratega de la organización New America, Peter Warren Singer, que China ya ha invertido 10.000 millones de dólares en computación cuántica. Un gasto que, prevén, irá creciendo en un 7% interanual. Además, según el informe de Capgemini, en China, un 43% de las organizaciones que han participado en el estudio trabajan ya en aplicaciones con esta tecnología, frente al 23% de la media mundial. China ha nombrado a la informática cuántica un elemento clave en su XIII Plan Quinquenal y el plan Made in China 2025 y, por el momento, los objetivos establecidos los está acometiendo progresivamente.

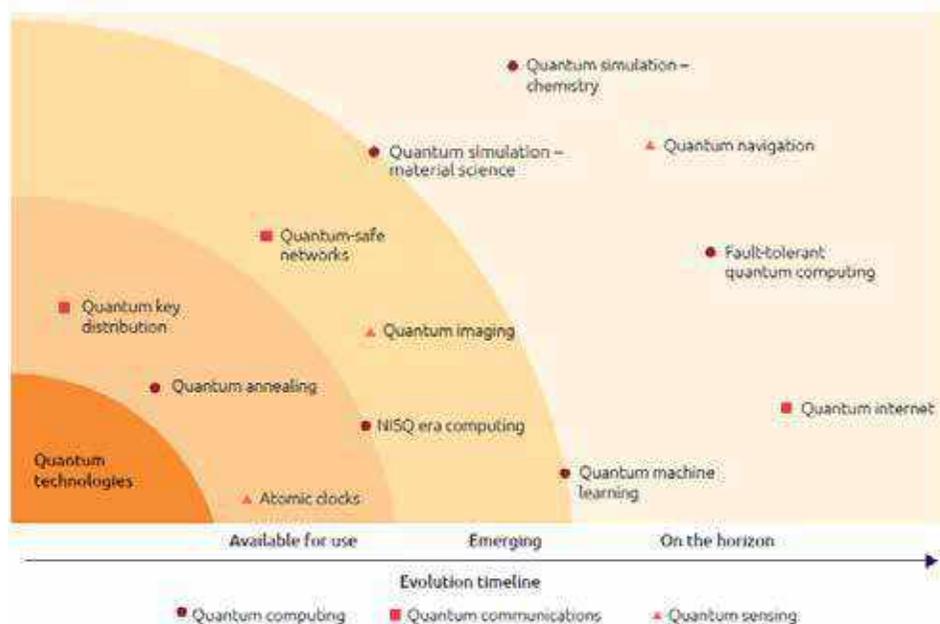
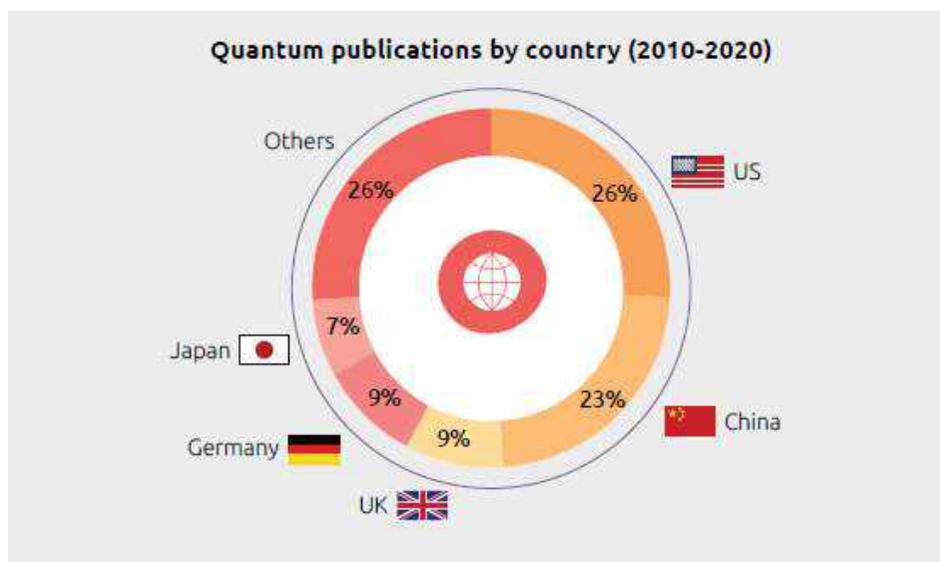
El Gobierno de Estados Unidos, por su parte, ha invertido únicamente una décima parte que su competidor directo. Sin embargo, tras observar la carrera de fondo del gigante asiático, ha optado por una estrategia de sprint para acelerar los resultados. Por ello ha presupuestado una inversión de 29.000 millones de dólares destinada a “la computación cuántica e inteligencia artificial” durante el periodo comprendido entre 2022 y 2026. Un avance pendiente de la aprobación del Congreso norteamericano que, siguiendo la tónica mundial, permanece más polarizado que nunca.

Sectores de actividad

En la actualidad, las utilidades de la computación cuántica no dejan de ser prototipos en la mayoría de los casos. No obstante, se estima que, en el futuro próximo, esta tecnología pueda ser revolucionaria a la hora de optimizar procesos y predecir modelos. “Las organizaciones de servicios financieros están utilizando las tecnologías cuánticas para fijar con mayor precisión los precios de los activos de riesgo, optimizar los portafolios para obtener mejores rendimientos y detectar fraudes. Además, las empresas sanitarias están intentando acortar el ciclo de desarrollo de los medicamentos utilizando la computación cuántica”, según la consultora. Otros escenarios en los que la computación cuántica aspira a desarrollar un papel protagonista son las telecomunicaciones, ingeniería de los materiales, la ciberseguridad y la automoción.

El poder de la computación cuántica

Los límites de la computación cuántica no se ciñen a las comunicaciones o la decodificación de información secreta, sino que van mucho más allá. Especialmente cuando esta es combinada con la inteligencia artificial en funciones que van desde la interpretación de cantida-



Escenarios en los que la computación cuántica aspira a desarrollar un papel protagonista son las telecomunicaciones, ingeniería de los materiales, la ciberseguridad y la automoción

des titánicas de datos e imágenes hasta la predicción de movimientos militares o asegurar el intercambio de información de una compañía con agentes externos.

“Los recientes avances en las tecnologías cuánticas nos indican que una nueva era para la informática, los sensores y la ciberseguridad está por llegar en los próximos 5 años. Nuestra investigación confirma que cada vez más organizaciones se están informando sobre esta tecnología y experimentando con aplicaciones de tecnología cuántica en la vida real”, destaca Pascal Brier, director de Innovación de Capgemini.

Todavía quedan algunos años hasta que podamos observar y manejar la verdadera computación cuántica; hasta entonces, la carrera continúa su curso.

Se sabe que en China, como el vasto país que es, hay muchos tipos de teatro, los cuales se han ido desarrollando según su origen regional, dialectos y costumbres locales. Siendo el de Beijing, el más divulgado y representativo de la nación y reconocido en todo el mundo. Muchas veces se habla más de la “ópera china” que del “teatro chino”. Sin embargo, la ópera china es el nombre popular que recibe el teatro tradicional en China. Y que se define como el arte que sintetiza y combina actuación, acrobacia, artes marciales, bellas artes, música y poesía.

Componentes del origen

El teatro en China, no es sólo el resultado de una dinastía específica o de una determinada región, sino que es el fruto de una estructura cultural compleja de larga data y correspondiente a las diversas raíces que lo componen. En el origen del teatro chino están los cantos populares, los bailes y rituales religiosos y la acrobacia que son la manifestación del placer estético del pueblo chino. En el teatro chino los cantos y bailes juegan un rol importante, junto a las escenas de batalla que en su conjunto son la base de la expresión dramática.

Chamanes y actores

En China, como en todas las culturas ancestrales, desde tiempos remotos existían los chamanes y videntes, primeros manifestantes de la conexión con los seres espirituales y misteriosos. Ellos representaban la posibilidad de conocer las respuestas místicas a las preguntas del hombre. Con posterioridad, surgieron otras figuras en la escena social y cultural de la sociedad china. Eran los actores, quienes encarnaban en sus roles al ser humano común, con sus problemas cotidianos. Ambos personajes, chamanes y actores, son de alguna forma intérpretes y protagonistas en la trama sociocultural china. Los primeros actúan para los espíritus y los segundos, para los humanos.



Teatro chino 1874

El teatro chino: su origen y desarrollo

El teatro en las dinastías

En la dinastía Han (206 - 220 a.C.), que fue una época muy importante para el desarrollo de China, los bailes y los cantos eran una forma de expresión artística muy significativa. El baile y el canto tenían un sentido religioso y sagrado y que lentamente se transformaron en uno de los entretenimientos preferidos en los palacios para goce y satisfacción de los diferentes emperadores. Entonces, puede decirse que en ese período se fundó un estilo de entretenimiento social que sienta las bases de lo que hoy se denomina “el teatro temprano”.

De esa época y de los siguientes siglos hay varios textos que reportan sobre diferentes obras teatrales, las cuales muchas veces eran interpretadas sólo por dos actores y que no eran más que escenas cortas basadas en chistes y rimas. Al final de la dinastía Tang (618 - 907 d.C.) aparece una forma de “poemas libres”. En aquellos poemas la longitud de cada verso es variable. Son poemas derivados de cantos folclóricos de suroeste de China y que encontraron su forma de propagarse a través de las casas de té de ese entonces.

Cuando comenzó la costumbre de cantar estos poemas y de hacerlo sin detenciones, fue el primer paso al género operático. La conexión entre contar cuentos y música es la base sobre la que se estructura la ópera china.

Durante la dinastía Tang y todo el desarrollo posterior, la forma del teatro chino no tuvo grandes cambios fundamentales. Con el tiempo, batallas y guerras dejaron al teatro en el olvido y sólo en la dinastía Song



Por Victoria Lueckel,
sinóloga M.A.
Universidad de Bonn, Alemania



(960 - 1279 d.C.) fue retomada, comenzando el drama clásico de la literatura antigua. Fue la primera vez que se usaron textos escritos para la preservación de los contenidos.

La dinastía Yuan (1280 - 1368 d.C.), constituida por los mongoles, gustaba del entretenimiento teatral con un gran acento en la acción y la música de estilo-mongol. El dominio mongol fue el momento de la floración de la diversión popular usando un lenguaje coloquial, tanto para los gobernantes como para las masas.

En esta época se suprimieron los exámenes de Estado para los intelectuales. Éstos eran pruebas para medir la capacidad administrativa para postulantes a cargos burócratas del imperio. Además, eran la única posibilidad de llegar a una posición superior e influyente dentro del imperio. Por esta razón, al no existir estos exámenes, no pocos intelectuales se dedicaron seriamente al teatro. Algunos vieron en el hecho de escribir obras de teatro una oportunidad para expresar su crítica contra los emperadores Yuan.

En la dinastía Ming (1368 - 1644 d.C.) comenzó una forma de teatro más popular (chuanqi). La palabra "chuanqi" refería a cuentos extraños y cortos y también fue utilizada como un término general de un estilo del teatro chino para narrar historias fantásticas. Por mucho tiempo el chuanqi fue un espectáculo simple, con muchas canciones folclóricas de la provincia Jiangsu. Con el tiempo esta forma de teatro cambió a un teatro formalmente muy difícil y más sofisticado de representación.

Otra manifestación dramática importante



Opera kunqu



Teatro chuanqi

es el "kunqu" (ópera Kun). Evolucionó desde la música de Kunshan (provincia Jiangsu) y dominó el teatro chino desde el siglo XVI hasta el XVII. Hasta la dinastía Qing (1644 - 1911 d.C.) el teatro kunqu era la forma más conocida en China. Este teatro u ópera es una clase de canto lírico con estilo teatral chino. Sus características importantes son el lirismo, acompañados de gestos y expresiones delicadas y una gran armonía en el tono del canto y de sus movimientos de baile.

También lentamente la ópera de Peking (jingju) ganó en popularidad. En un principio, este estilo era uno más entre muchos estilos locales (difangxi). En el tiempo del emperador Qianlong (1736 - 1797 d.C.) todos los teatros tuvieron un ascenso, por el apoyo que éste les otorgó. A partir del siglo XIX la ópera de Peking comenzó a tener éxito en la capital, pero poco a poco se fue expandiendo a toda China como "teatro nacional" (guoju).

Es interesante notar que el teatro, estaba en China muy enraizado en las costumbres populares, sobre las que además ejercía gran influencia no sólo en cuanto a la formación, sino que también en lo referente a la cultura. Esto último debido al alto grado de analfabetismo imperante en la población, que imposibilitaba otra forma de contacto con "el saber" y con el "pensamiento social" y moral transversalmente a todas las capas de la población. El teatro entonces era un poderoso vehículo para entretener a la gran población, además educar, enseñar hábitos e historia general de China, influenciar a la opinión popular y criticar de forma indirecta los problemas sociales.

*Para sus viajes de negocios a través
de la región Asia- Pacífico
Solicite con CHICIT su APEC Business
Travel Card (ABTC)
un documento absolutamente indispensable*



Requisitos:

- 1 Ser chileno
- 2 Poseer pasaporte chileno vigente, ordinario u oficial
- 3 No poseer antecedentes comerciales negativos
- 4 Certificado de calificación otorgado por CHICIT

Además tendrá un trato preferencial en los trámites de migración en los principales aeropuertos de estas economías y se olvidará de las largas filas, incluso cuando salga o entre por el aeropuerto de Santiago.

*Podrá ingresar sin visa a:
Australia, Brunei Darussalam,
República de Filipinas,
Hong-Kong China, China Tai-Pei,
República Popular China,
República de Corea, Japón,
Malasia, México, Nueva Zelandia,
Tailandia, Perú, Indonesia,
Singapur, Papúa Nueva Guinea,
Vietnam y Federación Rusa*

**Infórmese sobre posibles restricciones por Covid-19*

**Más antecedentes en www.chicit.cl o
en camara@chicit.cl**

TRADUCCIONES



CHICIT 智中商会
y su
Centro de Negocios 智中商会与商务中心

En su afán por facilitar las interacciones bilaterales y ampliar las oportunidades de negocio, pone a disposición de sus socios y público en general, los servicios de traducción e interpretación.

Contamos con traductores nativos, quienes pueden realizar traducciones de todo tipo de documentos en español, chino mandarín e inglés.

Adicionalmente, ofrecemos los servicios de interpretación simultánea y consecutiva, para actividades empresariales.

**Para consultas y mayor información:
camara@chicit.cl**